

Türkiye, Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Yunanistan, İrlânda, İzlânda, İtalya, Lüksemburg, Norveç, Holânda, Portekiz, Birleşik Kırallık, İsveç, İsviçre ve Almanya'nın Fransa, Birleşik Kırallık ve Amerika Birleşik Devletleri işgali altındaki Bölgeler Başkomutanları ve Serbest Triyeste Ülkesi İngiliz ve Amerikan Bölgesi Komutanı arasında Paris'te 16 Ekim 1948 tarihinde imzalanan «Avrupa memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşması» nı değiştiren 28 Mart 1949 tarihli 2 sayılı ek Protokolün onanmasına dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 24 . XII . 1949 - Sayı : 7388)

No.  
5461

Kabul tarihi  
19 . XII . 1949

BİRİNCİ MADDE — 5358 sayılı Kanunla onanmış bulunan Türkiye, Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Yunanistan, İrlânda, İzlânda, İtalya, Lüksemburg, Norveç, Holânda, Portekiz, Birleşik Kırallık, İsveç, İsviçre ve Almanya'nın Fransa, Birleşik Kırallık ve Amerika Birleşik Devletleri işgali altındaki Bölgeler Başkomutanları ve Serbest Triyeste Ülkesi İngiliz ve Amerikan Bölgesi Komutanı arasında Paris'te 16 Ekim 1948 tarihinde imzalanan «Avrupa memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşması» nı değiştiren 28 Mart 1949 tarihli 2 sayılı ek Protokol onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

20 Aralık 1949

---

#### 16 EKİM 1948 TARİHLİ AVRUPA MEMLEKETLERİ ARASINDA ÖDEME VE TAKAS ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN 2 SAYILI EK PROTOKOL

16 Ekim 1948 tarihinde imzalanan (Aşağıda «Anlaşma» adıyla anılan) Avrupa Memleketleri arasında Ödeme ve Takas Anlaşmasını ve aynı gün imzalanan ve 1 nci paragrafında Anlaşmanın tesirlerini, 1 Ekim 1948 tarihinden itibaren tevlit edecek şekilde geçici olarak tatbik edildiğini bildiren Anlaşmanın geçici tatbiki protokolünü imzalamış bulunan,

Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Yunanistan, İrlânda, İzlânda, İtalya, Lüksemburg, Norveç, Holânda, Portekiz, Birleşik Kırallık, İsveç, İsviçre ve Türkiye hükümetleriyle Fransa, Birleşik Kırallık ve Amerika Birleşik Devletlerinin Almanya'daki İşgal Bölgeleri Baş komutanları, ve Triyeste serbest ülkesi İngiliz, Amerikan Bölge Komutanı,

Anılan Anlaşmanın ayrılmaz bir kısmını teşkil eden C lâhikası hükümlerini kısmen tadil eden bir ek protokol imzalamayı kararlaştırarak,

Anılan protokolün bâzı hükümlerinin derhal yürürlüğe girmesini arzu ederek;

Ve anılan ek protokolün metnini tasdik eden Avrupa Ekonomik İş Birliği Teşkilâtı Konseyinin 28 Mart 1949 tarihli kararını göz önüne alarak;

Aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

## Madde — 1.

Anlaşmanın C lâhikasının c ve d paragrafları kaldırılmıştır.

## Madde — 2.

Aşağıdaki e ve f paragrafları Anlaşmanın C lâhikasına ilâve olunmuştur :

« e 1. İşbu paragrafta derpiş olunan hükümler mahfuz kalmak, II ve III sayılı tablolarda gösterilen meblâğlar, peşinen yapılmış tahsisler sıfatıyla hiçbir düzeltmeye mevzu teşkil etmeyeceklerdir.

2. Aşağıdaki düzeltmeler yapılacaktır. Almanya'daki Birleşik Krallık ve Amerika Birleşik Devletleri İşgal Bölgeleriyle Türkiye tarafından Avusturya, Fransa ve Yunanistan'a tanınmış olan Tiraj haklarından aşağıdaki miktarlar tenzil olunmuştur .

## Tiraj haklarının düzeltilmesi

Tablo : IV.

		Tiraj haklarında yapılan düzeltmeler (Milyon Amerika Birleşik Devletleri dolârı olarak)
Alacaklılar	Borçlular	
Bizon	Avusturya	2,9
Bizon	Fransa	23,3
Türkiye	Yunanistan	0,7

3. İşbu paragraf hükümleri gereğince düzeltilen miktarlar, II ve III sayılı tablolarda gösterilen mukabili miktarlar yerine kaim olacak Genel Sekreter tarafından derhal Ajana bildirilecektir. »

« f. 1. e paragrafında derpiş edilemeyen abvalde, lehine tiraj hakkı tesis etmiş olan ( İşbu paragrafta aşağıda) ihracatçı memleket» adı ile anılan) her hangi diğer bir Âkîd Taraftan peşinen yapılmış tahsisler sıfatıyla mal satılan (İşbu paragrafta aşağıda «İthalâtçı memleket» adıyla anılan) her hangi bir Âkîd Tarafın; bahis konusu mallar için ihracatçı memleket tarafından Birleşik Amerika dolârı olarak alınan her hangi bir meblâğı, kendi tiraj haklarına muadil bir meblâğın mukabili olmak üzere, geri almak hakkına maliktir, şu şartla ki :

(i) İthalâtçı memleket, ihracatçı memlekete, böyle bir tediye talebinde bulunmak ve bu talebi en geç 30 Haziran 1949 tarihine kadar Teşkilâta ve ajana tebliğ eylemelidir;

(ii) Bu talebini takviye edecek bilûmum lüzumlu vesaikin ithalâtçı memleket tarafından ihracatçı memlekete tevdiini mütaakıp ve işbu paragrafın dördüncü bendi hükümleri mahfuz kalmak üzere bu vesaik, yukarda mezkûr peşin tahsis dolayısıyla ihracatçı memleket tarafından iktisap olunmuş Birleşik Amerika dolârlarının sâfi yekûnunu tesbit eylemiş bulunmalıdır;

(iii) Mezkûr sâfi yekûn, hini hacette, ithalâtçı memleket tarafından ihracatçı memlekete satılan mallar için verilen peşin tahsisler sıfatıyla ithalâtçı memleket tarafından iktisap olunmuş veya en geç 31 Mayıs 1949 tarihine kadar iktisap olunacak Birleşik Devletler dolârı tediyelerden tenzil suretiyle tesbit edilecektir;

(iv) İthalâtçı memleket tarafından yapılan talebin mevzuunu teşkil eden Amerika Birleşik Devletler dolârları, ihracatçı memleket tarafından en geç 31 Mayıs 1949 tarihine kadar fiilen iktisap edilmiş olmalıdır;

2. İthalâtçı memleket tarafından işbu paragrafın I (i) bendine tevfikân ihracatçı memlekete bu talep yapılmış olduğunun aynı bent gereğince o memlekete ihbarı üzerine, ajan, talep olunan yekûne tekabül eden miktarda tiraj haklarını mahfuz tutacaktır.

3. İşbu paragraf mucibince talepte bulunan ithalâtçı memleketin geri istiyebileceği âzami

miktar, geri kalan tiraj hakları yekûnunun Amerika Birleşik Devletleri dolârı tutarını tecavüz edemez.

4. İhracatçı memleketler, işbu paragrafın (1) (iii) bendi mucibince devrini talik edebileceği Amerika Birleşik Devletleri dolârlarının âzami yekûnu ithalâtçı memleketin, yukarda mezkûr peşin tahsisler sıfatıyla iktisap ettiği veya en geç 31 Mayıs 1949 tarihine kadar iktisap edeceği ve ithalâtçı memleket ile ihracatçı memleket arasında tesbit edilecek olan Birleşik Devletler dolârları yekûnunu tecavüz edemez. İhracatçı memleket, bu nevi bir meblâğın devrini 30 Haziran 1949 tarihine kadar talik edebilir, fakat bu tarihten sonra bunu yapamaz.

5. İthalâtçı memleket ile ihracatçı memleket, işbu paragrafa tevfikan yapılan her türlü talebe mütedair müzakerelerin neticesini Teşkilâta ve Ajana bildireceklerdir.

6. (e) ve (f) paragraflarında kullanılan «peşin tahsis» tâbiri, Birleşik Devletler Ekonomik İş Birliği İdaresi tarafından, 1948 Ekonomik İş Birliği Kanunu ve buna müsteniden verilip Teşkilât Genel Sekreterine tevdi olunan ve işbu ek protokole mütedair 28 Mart 1949 tarihli Konsey kararına ekli olan 21 Mart 1949 tarihli Birleşik Devletler Ekonomik İş Birliği İdaresinin muhtarasında mündemiç satınalma müsaadesiyle verilmiş 1948 üçüncü üç ayına ait peşin veya tamamlayıcı her nevi tahsisi ifade eylemektedir.

### Madde — 3.

1. İşbu protokolün 1 ve 2 nci maddeleri Anlaşmanın ayrılmaz cüzülerini teşkil ederler.
2. Aşağıdaki 5 nci madde hükümleri mahfuz kalmak üzere işbu ek Protokol, Anlaşmanın yürürlüğe girme tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.
3. İşbu ek Protokol, derpiş ettiği muamelelerin tamamlanmasına kadar yürürlükte kalacaktır.

### Maddə — 4.

Anlaşmanın hitamında, işbu ek Protokolün 2 nci maddesi gereğince borçlu kalınacak dolârların devirleri, Akıd Tarafların emirlerinde kalacak tiraj haklarından mahsup suretiyle ifa olunacaktır.

### Madde — 5.

3 nci maddenin hükümlerine bakılmaksızın işbu ek protokolü imzalayan taraflar, işbu protokolün derhal yürürlüğe girecek olan 1 ve 2 nci maddeleri hükümlerini tatbik edeceklerdir.

Bu hükümleri tasdik maksadiyle, aşağıda imzaları bulunan salâhiyetli temsilciler, işbu ek protokolün altına imzalarını koymuşlardır.

Tasdikli bir sureti Avrupa Ekonomik İş Birliği Teşkilâtı Genel Sekreteri tarafından bütün imza edenlere gönderilmek üzere, Genel Sekreter nezdinde kalacak olan bu tek nüshalı Anlaşma, Paris'te 31 Mart 1949 tarihinde, her ikisi de aynı derecede muteber olmak üzere Fransızca ve İngilizce olarak tanzim kılınmıştır.

<i>Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	20 . XII . 1949 ve 1/576
<i>Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	20 . XII . 1949 ve 4/882
<i>Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	Cilt Sayfa 21 2 22 162,227:228,285,290,296,310,315:318